

Commonwealth of Pennsylvania

Tiểu bang Pennsylvania

Magisterial District Court No. _____ of _____ County
Tòa sơ thẩm số _____ của Quận _____

Vs./Kiện với

:
: Case number: _____
: Vụ số:
:
:
:
:

Interpreter Waiver Form
Xác nhận không cần phiên dịch viên

Name of party waiving the services of an interpreter:
(Print name)

Tên bên muốn miễn sử dụng dịch vụ phiên dịch:
(Tên viết hoa)

Relationship to case: (Check one)

- Defendant/Respondent
Plaintiff/Petitioner
Witness
Victim
Parent/Person in loco parentis
Other:

Quan hệ trong vụ này: (Đánh dấu một ô)

- Bị đơn/Người phải trả lời
Nguyên đơn/Người nạp thỉnh nguyện
Nhân chứng
Nạn nhân
Cha mẹ/Người in loco parentis
Quan hệ loại khác:

Primary language spoken: _____

Ngôn ngữ chính đang nói: _____

Secondary language: _____

Ngôn ngữ phụ: _____

I, the undersigned, have been advised by the court of my right to have an interpreter present for the duration of this court proceeding to assist me in fully participating and understanding the proceeding, in order to safeguard my due process rights.

Tôi, ký tên dưới đây, đã được tòa án thông báo tôi được quyền có một phiên dịch viên trong suốt thời gian vụ xử này để giúp tôi tham gia đầy đủ và hiểu rõ quá trình tố tụng, nhằm bảo vệ quyền lợi của tôi theo quy định về thủ tục tố tụng.

However, after consulting with my attorney, through the services of the interpreter provided by the court, (pursuant to 204 PA Code Ch.221.105 (a) or (b)), I hereby knowingly, voluntarily and intelligently choose to waive my right to have an interpreter present to assist me during these proceedings.

Tuy nhiên, sau khi tham khảo ý kiến với luật sư của tôi, thông qua dịch vụ phiên dịch do tòa án cung cấp, (theo điều 204 Luật PA Chương 221.105 (a) hoặc (b)), tôi cố tình, tự nguyện và tỉnh táo quyết định từ bỏ quyền được có phiên dịch viên giúp tôi trong quá trình tố tụng này.

I understand that if at any time during the proceeding I decide that I need the services of an interpreter, one will be provided if I so petition the court.

Tôi hiểu rằng trong suốt quá trình tố tụng, nếu bất kỳ lúc nào tôi quyết định rằng tôi cần phiên dịch viên, tôi sẽ có một phiên dịch viên nếu tôi kiến nghị với tòa.

Signature of party waiving the interpreter
Chữ ký của bên từ chối phiên dịch viên

Signature of Counsel for party waiving the interpreter
Chữ ký của Luật sư bên từ chối phiên dịch viên

Interpreter signature
Chữ ký phiên dịch viên

Date
Ngày

Magisterial District Judge
Thẩm phán Tòa sơ thẩm